

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/90/54

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Afghanistan and Venezuela to the United Nations.

7 December 1990

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Afghanistan et du Venezuela auprès de l'Organisation.

7 décembre 1990

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF AFGHANISTAN
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF THE
REPUBLIC OF VENEZUELA
TO THE UNITED NATIONS**

New York, December 10, 1990

Excellency:

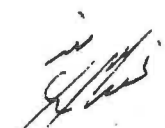
We have the honour to inform you that, as from December 10, 1990, diplomatic relations have been established between the Government of the Republic of Afghanistan and the Government of the Republic of Venezuela.

We, therefore, kindly request Your Excellency to transmit the enclosed joint statement, both in Spanish and in English, which we have signed on behalf of our respective Governments, to all Member States of the United Nations for thier information.

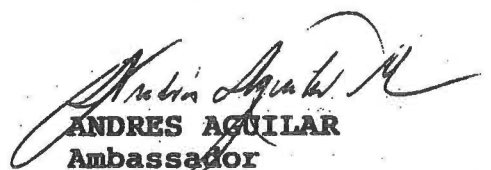
Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

**For the Government of the
Republic of Afghanistan**

**For the Government of the
Republic of Venezuela**



**NOOR AHMAD NOOR
Ambassador
Permanent Representative
to the United Nations**



**ANDRES AGUILAR
Ambassador
Permanent Representative
to the United Nations**

**H.E. Mr. Javier Perez de Cuellar
Secretary General of the United Nations
NEW YORK**

**COMUNICADO CONJUNTO
PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE LA REPUBLICA DE VENEZUELA
Y LA REPUBLICA DE AFGANISTAN**

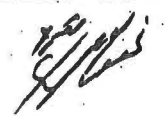
El Gobierno de la República de Venezuela y el Gobierno de la República de Afganistán, guiados por los principios de la Carta de las Naciones Unidas, y deseosos de promover las relaciones de amistad y cooperación en interés recíproco, basados en los principios del derecho internacional, particularmente la igualdad entre los Estados, el respeto por la independencia, la soberanía nacional, la integridad territorial y la no injerencia en sus respectivos asuntos internos, así como inspirados en los principios del Movimiento de Países No Alineados, del cual ambos Estados son miembros, han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajador, a partir del 10 de diciembre de 1990.

Nueva York, 3 de diciembre de 1990

Por el Gobierno de la
República de Venezuela


ANDRES AGUILAR M.
Embajador
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Afganistán


NOOR AHMAD NOOR
Embajador
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN THE REPUBLIC OF VENEZUELA
AND THE REPUBLIC OF AFGHANISTAN

The Governments of the Republic of Venezuela and of the Republic of Afghanistan, guided by the principles of the Charter of the United Nations, and desirous of promoting relations of friendship and cooperation for mutual benefits, based on the principles of international law, particularly the equality among nations, the respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and no interference in their respective internal affairs, as well as inspired on the principles of the Non Alignment Movement, of which both Countries are members, have decided to establish diplomatic relations, at ambassadorial level, as of the 10th of December 1990.

For the Government of the
Republic of Venezuela


ANDRES AGUILAR
Ambassador
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Afghanistan


NOOR AHMAD NOOR
Ambassador
Permanent Representative
to the United Nations